

child support agency

Part of the Department for Work and Pensions

An introduction to child maintenance and the Child Support Agency

બાળ ભરણપોષણ અને ચાઈલ્ડ સપોર્ટ
એજન્સીનો પરિચય

About this document

This document is a summary of:

- the child maintenance system in Great Britain (not including Northern Ireland), and
- the role the Child Support Agency (CSA) has in managing this system.

This document is only an introduction. It does not tell you about the system in detail and does not cover all circumstances. If you need more information about your own case, you should get advice from us (the CSA) or from experienced advisers. You can find information about advisers who can help you on page 16.

This document only gives information about cases where child maintenance will be worked out using the scheme that started on 3 March 2003. We call this the current scheme. We use different rules for working out child maintenance on cases set up before this date. For more information, visit www.csa.gov.uk.

આ દસ્તાવેજ વિશે

આ દસ્તાવેજ નીચેના મુદ્દાઓનો સાર છે :

- ગ્રેટ બ્રિટનમાં (ઉત્તરીય આયર્લેન્ડને બાદ કરતાં) બાળ ભરણપોષણ વ્યવસ્થા, અને
- આ વ્યવસ્થાને જાળવવામાં ચાઈલ્ડ સપોર્ટ એજન્સી (CSA)ની ભૂમિકા.

આ દસ્તાવેજ માત્ર એક પરિચય છે. તે આપને વ્યવસ્થા વિશે વિગતવાર કહેતો નથી કે તમામ સંજોગોને આવરી લેતો નથી. જો આપને આપના પોતાના કેસ માટે વધુ માહિતીની જરૂર હોય તો આપે અમારી (CSA) પાસેથી અથવા અનુભવી સલાહકારો પાસેથી સલાહ મેળવવી જોઈએ. આપને મદદ કરી શકે તેવા સલાહકારો વિશે આપ વધુ જાણકારી પૃષ્ઠ નં 16 પરથી મેળવી શકો છો.

આ દસ્તાવેજ માત્ર એવા કેસો વિશે માહિતી આપે છે જેમાં 3 માર્ચ 2003નાં રોજ શરૂ થયેલી યોજનાનો ઉપયોગ કરીને બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરવામાં આવશે. અમે આ યોજનાને વર્તમાન યોજના કહીએ છીએ. આ તારીખ પહેલાં ઊભા થયેલાં કેસો અંગે બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરવા માટે અમે વિવિધ નિયમોનો ઉપયોગ કરીએ છીએ. વધુ માહિતી માટે www.csa.gov.uk વેબસાઈટની મુલાકાત લો.

Contents

Contents	વિષયવસ્તુ	
What is child maintenance?	3 બાળ ભરણપોષણ શું છે ?	3
Who are you and why are you contacting me?	3 આપ કોણ છો અને આપ શા માટે મારો સંપર્ક કરી રહ્યા છો ?	3
Who can apply for child maintenance?	5 બાળ ભરણપોષણ માટે કોણ અરજી કરી શકે ?	5
How do you work out child maintenance?	6 આપ બાળ ભરણપોષણ કેવી રીતે નક્કી કરો છો ?	6
How long does it take to set up child maintenance?	8 બાળ ભરણપોષણ સ્થાપિત કરવામાં કેટલો સમય લાગે છે ?	8
How do I receive child maintenance if I am the parent with care?	10 જો હું સંભાળ લેતો પિતા કે સંભાળ લેતી માતા હોઉં તો કઈ રીતે બાળ ભરણપોષણ મેળવી શકું ?	10
How do non-resident parents pay child maintenance?	11 બિનનિવાસી માતા-પિતા કઈ રીતે બાળ ભરણપોષણની ચૂકવણી કરી શકે ?	11
What happens if the non-resident parent doesn't pay?	12 બિનનિવાસી માતા-પિતા રકમ ન ચૂકવે તો શું થાય ?	12
What happens if someone denies that they are the parent?	13 પોતે માતા-પિતા હોવાનો કોઈ ઈન્કાર કરે તો શું થાય ?	13
What other information is available about child maintenance?	14 બાળ ભરણપોષણ વિશે અન્ય માહિતી ઉપલબ્ધ બને તો શું ?	14
What support is available in my own language?	16 મારી પોતાની ભાષામાં કેવી સહાય ઉપલબ્ધ છે ?	16

What is child maintenance?

Child maintenance is money paid when parents live apart, and the child normally lives with only one of their parents, or with neither of them. It is paid to help pay for their child's everyday living costs.

The parent who the child does not normally live with (known as 'the non-resident parent') is responsible for paying child maintenance to the parent or other person (such as a grandparent or a guardian) the child normally lives with (known as 'the parent with care').

Who are you and why are you contacting me?

We are a government agency. We are part of the Department for Work and Pensions (DWP). Our role is to make sure that parents who live apart from their children contribute financially to their upkeep by paying child maintenance.

If we contact you, it will usually be for one of these five reasons.

- 1 You have applied for child maintenance.
- 2 You are the parent the child normally lives with (the parent with care) and you or your partner have applied for Income Support or income-based Jobseeker's Allowance.
- 3 You have been named by a parent with care as the other parent of a child.
- 4 You are an employer and one of your employees has been named by a parent with care as the other parent of a child.
- 5 You have a child living in Scotland who is between 12 and 19 years old, and they have applied to us for maintenance.

બાળ ભરણપોષણ શું છે ?

બાળ ભરણપોષણ એ જ્યારે માતા-પિતા અલગ રહેતાં હોય અને બાળક સામાન્ય રીતે માતા કે પિતા બેમાંથી કોઈ એકની સાથે જ રહેતું હોય અથવા બેમાંથી કોઈની સાથે ન રહેતું હોય ત્યારે ચૂકવવામાં આવતા નાણાં છે. તે બાળકનાં રોજિંદા ખર્ચમાં મદદ કરવા માટે ચૂકવવામાં આવે છે. જેની સાથે બાળક સામાન્ય રીતે ન રહેતું હોય તેવા માતા કે પિતા (જે 'બિનનિવાસી માતા કે પિતા તરીકે ઓળખાય છે') પિતા કે માતા અથવા અન્ય વ્યક્તિને (જેમ કે દાદા-દાદી અથવા વાલી) કે જેની સાથે બાળક સામાન્ય રીતે રહેતું હોય (જે 'સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા' તરીકે ઓળખાય છે) તેને બાળ ભરણપોષણ ચૂકવવા માટે જવાબદાર હોય છે.

આપ કોણ છો અને આપ શા માટે મારો સંપર્ક કરી રહ્યા છો ?

અમે સરકારી એજન્સી છીએ. અમે ડિપાર્ટમેન્ટ ફૉર વર્ક એન્ડ પેન્શન્સ (DWP)નો ભાગ છીએ. અમારી ભૂમિકા એ સુનિશ્ચિત કરવાનું છે કે પોતાના બાળકોથી અલગ રહેતાં માતા-પિતા બાળ ભરણપોષણ ચૂકવીને બાળકોની સારસંભાળ માટે નાણાંકીય રીતે પ્રદાન કરતાં રહે. જો અમે આપનો સંપર્ક કરીએ તો તે સામાન્ય રીતે નીચે પૈકીનાં પાંચ કારણોમાંથી કોઈપણ એકને કારણે હશે.

- 1 આપે બાળ ભરણપોષણ માટે અરજી કરી હોય.
- 2 આપ એવા માતા કે પિતા છો જેમની સાથે બાળક સામાન્ય રીતે રહે છે (સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા) અને આપ અથવા આપના સાથીએ ઈન્કમ સપોર્ટ (આવક સહાય) અથવા આવક આધારિત જૉબસીકર્સ એલાઉન્સ (નોકરીઈચ્છુકો માટેનું ભથ્થું) માટે અરજી કરી છે.
- 3 સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા દ્વારા આપનું નામ બાળકનાં અન્ય પિતા કે માતા તરીકે આપવામાં આવ્યું છે.
- 4 આપ નોકરીદાતા છો અને સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા દ્વારા આપના એક કર્મચારીનું નામ બાળકનાં અન્ય પિતા કે માતા તરીકે આપવામાં આવ્યું છે.
- 5 આપનું એક બાળક છે જે સ્કોટલેન્ડમાં રહે છે અને જેની ઉંમર 12થી 19 વર્ષની વચ્ચે છે અને તેમણે ભરણપોષણ માટે અમને અરજી કરી છે.

If we contact you for any of the reasons shown above, we will phone you or send you a letter explaining why we are contacting you and what we need you to do.

You may have heard that the Government plans to replace us with a new organisation which deals with child maintenance differently. You can find out more about these plans on our website at www.csa.gov.uk. In the meantime, we will continue to help parents who live apart to sort out arrangements for child maintenance.

જો અમે આપનો ઉપર બતાવેલા કોઈપણ કારણસર સંપર્ક કરીએ તો અમે આપને ફોન કરીશું અથવા આપને એ સમજાવતો પત્ર લખીશું કે અમે શા માટે આપનો સંપર્ક કરી રહ્યા છીએ અને આપે શું કરવાની જરૂર છે.

આપે કદાચ સાંભળ્યું હશે કે સરકાર અમારી બદલે એક નવું સંગઠન લાવવાનું આયોજન ધરાવે છે જે બાળ ભરણપોષણ અંગે જુદી રીતે કામ કરે છે. આ યોજનાઓ વિશે આપ અમારી વેબસાઈટ www.csa.gov.uk ખાતે વધુ જાણી શકો છો. દરમિયાન, અલગ રહેતાં માતા-પિતાઓને બાળ ભરણપોષણ માટેની વ્યવસ્થાઓ ગોઠવી આપવા માટે અમે મદદ કરવાનું ચાલુ રાખીશું.

Who can apply for child maintenance?

There are three main circumstances in which people can apply for child maintenance, or are treated as applying for child maintenance.

- 1 If you are a parent with care or a non-resident parent, you can apply to us at any time to ask us to work out child maintenance and arrange for it to be paid.
- 2 You can also apply to us if you are a child in Scotland who is over 12 but under 19 years old and in full-time education (up to Higher standard). For more information, read our leaflet 'How do I apply for child maintenance? For children living in Scotland' (CSL309).
- 3 If you are a parent with care and you, or your partner, claim Income Support or income-based Jobseeker's Allowance, a Jobcentre Plus adviser will also discuss how you can apply for child maintenance. They will explain what information you need to give to help them find out more about your application for child maintenance, and they will then pass the details on to us. We will then contact the parent the child does not normally live with (the non-resident parent) to arrange for them to pay child maintenance.

If you are a parent with care receiving Income Support or income-based Jobseeker's Allowance and you believe that applying for child maintenance could harm or distress you or your children, you can ask us not to contact the other parent. This is called 'opting out'. In these circumstances, you must tell us why you want to opt out. If you cannot give us a good reason, but still don't want us to contact the non-resident parent, Jobcentre Plus can reduce the amount of benefit you get.

બાળ ભરણપોષણ માટે કોણ અરજી કરી શકે ?

ત્રણ મુખ્ય સંજોગો એવા છે જેમાં લોકો બાળ ભરણપોષણ માટે અરજી કરી શકે છે અથવા તેમને બાળ ભરણપોષણ માટે લાગુ પડતા માનવામાં આવે છે.

- 1 જો આપ સંભાળ લેતા અથવા બિનનિવાસી માતા કે પિતા હો તો આપ અમને કોઈપણ સમયે અરજી કરીને બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરવા અને તે ચૂકવવાની વ્યવસ્થા કરવા માટે વિનંતી કરી શકો છો.
- 2 જો આપ સ્કોટલેન્ડમાં રહેતાં 12 વર્ષથી વધુ ઉંમરનાં પરંતુ 19 વર્ષથી ઓછી ઉંમરનાં બાળક હો અને ફુલ-ટાઈમ ભણતરમાં હો (ઉચ્ચ ધોરણ સુધી) તો પણ આપ અમને અરજી કરી શકો છો. વધુ માહિતી માટે, અમારી પત્રિકા 'હાઉ ડુ આઈ ઓપ્લાય ફોર ચાઈલ્ડ મેઈન્ટેનન્સ? ફોર ચિલ્ડ્રન લિવિંગ ઇન સ્કોટલેન્ડ' (CSL309) વાંચો.
- 3 જો આપ સંભાળ લેતા માતા કે પિતા હો અને આપ અથવા આપના સાથી ઈન્કમ સપોર્ટ અથવા ઈન્કમ-બેઝડ જોબસીકર્સ એલાઉન્સનો દાવો કરે તો જોબસેન્ટર પ્લસનાં સલાહકાર પણ આપની સાથે ચર્ચા કરશે કે આપ કઈ રીતે બાળ ભરણપોષણ માટે અરજી કરી શકો છો. બાળ ભરણપોષણ માટે આપની અરજી વિશે વધુ જાણવામાં તેમને મદદ માટે તેઓ સમજાવશે કે આપે કઈ માહિતી આપવાની જરૂર છે અને ત્યારબાદ તેઓ આ વિગતો અમને આપશે. ત્યારબાદ અમે એવા માતા કે પિતાનો સંપર્ક કરીશું જેમની સાથે સામાન્ય રીતે બાળક રહેતું ન હોય (બિનનિવાસી માતા કે પિતા) અને તેઓ બાળ ભરણપોષણ માટે ચૂકવણી કરી શકે તેવી વ્યવસ્થા કરીશું.

જો આપ સંભાળ લેતા એવા માતા કે પિતા હો કે જેઓ ઈન્કમ સપોર્ટ અથવા ઈન્કમ-બેઝડ જોબસીકર્સ એલાઉન્સ મેળવતા હોય અને આપ માનતા હો કે બાળ ભરણપોષણ માટે અરજી કરવાથી આપ કે આપના બાળકોને નુકસાન થતું હોય કે ત્રાસ સહન કરવો પડતો હોય, તો આપ અમને અન્ય પિતા કે માતાનો સંપર્ક ન કરવા માટે કહી શકો છો. તેને 'ઓપ્ટિંગ આઉટ' (કંઈક ન કરવાનું પસંદ કરવું) કહે છે. જો આપ અમને યોગ્ય કારણ આપી ન શકો છતાં અમે તે બિનનિવાસી પિતા કે માતાનો સંપર્ક ન કરીએ તેમ ઈચ્છતા હો તો આપ લાભની જે રકમ મેળવો છો તેમાં જોબસેન્ટર પ્લસ ઘટાડો કરી શકે છે.

How do you work out child maintenance?

We work out child maintenance by applying one of four rates to the non-resident parent's income. Income is earnings, money from an occupational or personal pension, and tax credits. We use the amount of income left over after things like income tax, National Insurance and any money paid into a pension scheme have been taken off. The four rates we apply to the non-resident parent's income are as follows:

- **basic rate** (if they have an income of £200 a week or more)
- **reduced rate** (if they have an income of more than £100 but less than £200 a week)
- **flat rate** (if they have an income of between £5 and £100 a week)
- **nil rate** (if they have an income of less than £5 a week).

For more information on these rates and how much they mean you would have to pay or you would get, read our leaflet 'How is child maintenance worked out?' (CSL303) or go to our website www.csa.gov.uk.

Can you adjust the child maintenance?

As well as these four rates, we can adjust the child maintenance based on:

- the number of other children living with the non-resident parent, who they or their partner get Child Benefit for (a regular payment made to anyone bringing up children)
- the number of children the non-resident parent needs to pay child maintenance for, and

આપ બાળ ભરણપોષણ કેવી રીતે નક્કી કરો છો ?

બિનનિવાસી પિતા કે માતાની આવકને ચાર પૈકીનો એક દર લાગુ પાડીને અમે બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરીએ છીએ. આવક એટલે કમાણી, વ્યાવસાયિક અથવા વ્યક્તિગત પેન્શન અને ટૅક્સ ક્રેડિટમાંથી મળતાં નાણાં. આવક વેરો, નેશનલ ઈન્સ્યોરન્સ અને પેન્શન સ્કીમમાં ચૂકવવામાં આવેલા કોઈપણ નાણાં બાદ વધતી રકમનો અમે ગણતરીમાં ઉપયોગ કરીએ છીએ.

બિનનિવાસી પિતા કે માતાની આવકને અમે જે ચાર દરો લાગુ પાડીએ છીએ તે નીચે પ્રમાણે છે :

- **મૂળભૂત દર** (જો તેમની આવક અઠવાડિયાનાં £200 કે વધુ હોય તો)
- **ઘટાડેલો દર** (જો તેમની આવક અઠવાડિયાનાં £100 કરતાં વધુ પરંતુ £200 કરતાં ઓછી હોય તો)
- **સામાન્ય દર કે ફ્લેટ રેટ** (જો તેમની આવક અઠવાડિયાનાં £5 અને £100ની વચ્ચે હોય તો)
- **શૂન્ય દર અથવા નીલ રેટ** (જો તેમની આવક અઠવાડિયાનાં £5થી ઓછી હોય).

આ દરો અને આપે કેટલી રકમ ચૂકવવી પડશે કે આપ કેટલાં મેળવશો તે અંગે વધુ માહિતી માટે અમારી પત્રિકા 'હાઉ ઈઝ ચાઈલ્ડ મેઈન્ટેનન્સ વર્કડ આઉટ ?' (CSL303) અથવા અમારી વેબસાઈટ www.csa.gov.ukની મુલાકાત લો.

આપ બાળ ભરણપોષણમાં ફેરફાર કરી શકો છો ?

આ ચાર દરો ઉપરાંત અમે નીચેનાં મુદ્દાઓને આધારે બાળ ભરણપોષણમાં ફેરફાર કરી શકીએ છીએ :

- બિનનિવાસી માતા કે પિતાની સાથે રહેતાં અન્ય બાળકોની સંખ્યા કે જેમની માટે તેઓ અથવા તેમના સાથી ચાઈલ્ડ બેનિફિટ (બાળ લાભ) મેળવે છે (બાળકોને ઉછેરતી કોઈપણ વ્યક્તિને કરવામાં આવતી નિયમિત ચૂકવણી)
- બિનનિવાસી માતા કે પિતા એ જેમના માટે બાળ ભરણપોષણ ચૂકવવાની જરૂર હોય તેવા બાળકોની સંખ્યા, અને

- whether the child stays with the non-resident parent at least one night each week.

What other things can you take account of?

In some situations, either the non-resident parent or the parent with care can ask us to take account of other factors when we work out child maintenance.

Other factors can be things like:

- having to care for a disabled child
- having particularly high travel costs to see a child or children
- changes in a non-resident parent's income if they can control the amount they get paid, or
- if a non-resident parent seems to have a way of life associated with someone whose income is much higher than the income we used to work out child maintenance.

- બાળક બિનનિવાસી માતા કે પિતા સાથે દર અઠવાડિયે ઓછામાં ઓછી એક રાત સાથે રહે છે કે કેમ.

આપ બીજી કઈ બાબતોને ધ્યાનમાં લઈ શકો છો ?

કેટલીક પરિસ્થિતિઓમાં બિનનિવાસી માતા કે પિતા અથવા સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા જ્યારે અમે બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરીએ ત્યારે અમને અન્ય પરિબળોને ધ્યાનમાં લેવા માટે કહી શકે છે.

અન્ય પરિબળોમાં નીચે આપેલી બાબતો જેવા મુદ્દાઓ હોઈ શકે છે :

- ખોડખાંપણ ધરાવતા બાળકની સંભાળ લેવી પડતી હોય
- બાળક કે બાળકોને મળવા આવવા માટે પ્રવાસનો થતો મોટો ખર્ચ
- જો બિનનિવાસી માતા કે પિતા તેમને ચૂકવવામાં આવતી રકમનું નિયમન કરી શકે તો તેમની આવકમાં ફેરફાર, અથવા
- જો બિનનિવાસી માતા કે પિતાની જીવનશૈલી એવી જણાતી હોય જે એવી વ્યક્તિ સાથે સંબંધિત હોય કે જેની આવક અમે બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરવા માટે ઉપયોગમાં લેતા હોઈએ તે કરતાં ઘણી વધારે હોય.

How long does it take to set up child maintenance?

Our aim is always to get child maintenance payments arranged as soon as possible from the date you apply. While we are gathering all the information we need to work out how much child maintenance must be paid each week, it is a good idea for the non-resident parent to support their children by paying child maintenance to the parent with care. This will also help them to avoid building up arrears.

The non-resident parent must pay from the date we tell them that we have received an application from the parent with care. If the non-resident parent makes payments before we have got all the information we need to work out how much child maintenance must be paid each week, you should both keep a record of any payments that are made or received.

If there is proof that the non-resident has made these payments, we can take them away from the amount of child maintenance that the non-resident parent owes.

You can visit www.csa.gov.uk for more information on how we work out child maintenance and for our online child maintenance calculator. We will not keep any information you provide when you use our online calculator. You should keep a record of any payments you have made or received.

Once we have all the information we need, we will work out child maintenance as soon as possible, usually within 12 weeks.

બાળ ભરણપોષણ સ્થાપિત કરવામાં કેટલો સમય લાગે છે ?

આપ જે તારીખે અરજી કરો ત્યારથી અને તેટલી જલ્દી બાળ ભરણપોષણની ચૂકવણીઓ કરવી તેવો હંમેશા અમારો હેતુ હોય છે. અમે બધી જ માહિતી એકત્રિત કરતાં હોઈએ ત્યારે દર અઠવારિયે કેટલું બાળ ભરણપોષણ ચૂકવવું જોઈએ તે નક્કી કરવાની અમારે જરૂર પડે છે, બિનનિવાસી માતા કે પિતા સંભાળ લેતા પિતા કે માતાને બાળ ભરણપોષણ ચૂકવીને તેમનાં બાળકોને સહાય કરે તે સારો વિચાર છે. તેનાથી તેઓને બાકી ચડતી રકમ જમા થતી ટાળવામાં પણ મદદ મળશે.

સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા પાસેથી જે તારીખે અમને અરજી મળી હોવાનું અમે કહીએ તે તારીખથી બિનનિવાસી માતા કે પિતાએ ચૂકવણી કરવાની રહેશે. દર અઠવારિયે કેટલું બાળ ભરણપોષણ ચૂકવવાનું રહેશે તે નક્કી કરવા માટે જરૂરી તમામ માહિતી અમને મળે તે પહેલાં જો બિનનિવાસી માતા કે પિતા ચૂકવણી કરે તો આપે કોઈપણ કરેલી ચૂકવણી કે મેળવેલાં નાણાંની નોંધ રાખવી જોઈએ.

જો એવો પુરાવો હોય કે બિનનિવાસીએ આ ચૂકવણીઓ કરી છે તો અમે તે રકમ બાળ ભરણપોષણ માટે બિનનિવાસી માતા કે પિતા જે રકમ આપવા બંધાયેલા હોય તેમાંથી બાદ કરી શકીએ છીએ.

અમે કઈ રીતે બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરીએ છીએ તે અંગે અને અમારા ઓનલાઇન બાળ ભરણપોષણ કેલ્ક્યુલેટર માટે આપ www.csa.gov.uk વેબસાઈટની મુલાકાત લઈ શકો છો. આપ અમારા ઓનલાઇન કેલ્ક્યુલેટરનો ઉપયોગ કરો ત્યારે જે કંઈપણ માહિતી પૂરી પાડશો તે અમે રાખીશું નહીં. આપે જે કોઈપણ ચૂકવણી કરી હોય અથવા નાણાં મેળવ્યા હોય તેની નોંધ રાખવી જોઈએ.

એક વખત અમને જે જરૂર હોય તે બધી જ માહિતી મળી જાય ત્યારબાદ અમે શક્ય તેટલી જલ્દી, સામાન્ય રીતે 12 અઠવારિયાની અંદર બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરીશું.

However, it may take longer than 12 weeks if the parent with care does not know where the non-resident parent lives. This is because we try to find information from other organisations (such as other parts of the Department for Work and Pensions, specialist agencies for finding where people live, the non-resident parent's employer, HM Revenue & Customs (HMRC), and credit reference agencies).

જો કે સંભાળ લેતા માતા કે પિતાને ખબર ન હોય કે બિનનિવાસી માતા કે પિતા ક્યાં રહે છે તો તેમાં 12 અઠવાડિયાથી વધુ સમય લાગી શકે છે. તેનું કારણ એ છે કે અમે અન્ય સંગઠનો તરફથી માહિતી મેળવવાનો પ્રયત્ન કરતા હોઈએ છીએ (જેમ કે ડિપાર્ટમેન્ટ ઓફ વર્ક ઍન્ડ પેન્શન્સ, લોકો ક્યાં રહે છે તે શોધી કાઢતી ખાસ એજન્સીઓ, બિનનિવાસી માતા કે પિતાનાં નોકરીદાતા, HM રેવન્યુ & કસ્ટમ્સ (HMRC), અને ક્રેડિટ રેફરન્સ એજન્સીઓ).

How do I receive child maintenance if I am the parent with care?

If you are the parent with care, you will normally receive child maintenance direct into your bank, building society or Post Office account. Payments will be made regularly as agreed with the non-resident parent – every week, every fortnight or every month. The non-resident parent will either pay the money straight into your bank account, or will pay us and we will transfer the money to you.

If you want to make or receive payments and you don't have a bank, building society or Post Office account or cannot open one, you can call our national helpline on 08457 133 133 to discuss other ways of paying or receiving your child maintenance.

Will I still receive the same amount of child maintenance if I am the parent with care and I am getting benefits?

If you or your partner are a parent with care and you claim Income Support or income-based Jobseeker's Allowance, you may not receive full child maintenance payments as well as your Income Support or income-based Jobseeker's Allowance. This is because the Government can keep some of the money paid as child maintenance to make up for the money paid as benefits.

The parent with care will receive whatever benefit they're entitled to, plus up to £10 a week of the total child maintenance paid. This amount is known as the child maintenance premium.

જો હું સંભાળ લેતો પિતા કે સંભાળ લેતી માતા હોઉં તો હું કઈ રીતે બાળ ભરણપોષણ મેળવી શકું ?

જો આપ સંભાળ લેતા માતા કે પિતા હો તો આપ સામાન્ય રીતે સીધી આપની બેંકમાં, બિલ્ડીંગ સોસાયટી અથવા પોસ્ટ ઓફિસ ખાતામાં બાળ ભરણપોષણ મેળવશો. બિનનિવાસી માતા કે પિતા સાથે સઘાયેલી સમજૂતી મુજબ દર અઠવાડિયે, દર પખવાડિયે અથવા દર મહિને રકમ ચૂકવવામાં આવશે. બિનનિવાસી માતા કે પિતા નાણાં સીધા આપના બેંક ખાતામાં જમા કરશે અથવા તે અમને ચૂકવશે અને અમે આ નાણાં આપને મોકલીશું.

જો આપ ચૂકવણી કરવા માંગતા હો અથવા નાણાં મેળવવા માંગતા હો અને આપ બેંક, બિલ્ડીંગ સોસાયટી અથવા પોસ્ટ ઓફિસમાં ખાતું ધરાવતા ન હો કે ખોલી શકો તેમ ન હો તો આપનું બાળ ભરણપોષણ ચૂકવવાના કે મેળવવાનાં અન્ય માર્ગો વિશે ચર્ચા કરવા માટે આપ 08457 133 133 નંબર પર અમારી રાષ્ટ્રીય હેલ્પલાઇન પર કૉલ કરી શકો છો.

જો હું સંભાળ લેતો પિતા કે સંભાળ લેતી માતા હોઉં અને મને લાભો મળતાં હોય તો પણ મને બાળ ભરણપોષણની એ જ રકમ મળશે ?

જો આપ કે આપના સાથી સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા હોય અને આપ ઈન્કમ સપોર્ટ અથવા ઈન્કમ-બેઝડ જોબસીકર્સ એલાઉન્સ માટે દાવો કરો તો આપ પૂરેપૂરું બાળ ભરણપોષણ તેમજ આપનો ઈન્કમ સપોર્ટ અથવા ઈન્કમ-બેઝડ જોબસીકર્સ એલાઉન્સ ન મેળવો તેમ બની શકે છે. તેનું કારણ એ છે કે લાભો તરીકે ચૂકવવામાં આવતા નાણાં ભરપાઈ કરવા માટે સરકાર બાળ ભરણપોષણ તરીકે ચૂકવવામાં આવતા નાણાં પૈકીની થોડીક રકમ પોતાને હસ્તક રાખી શકે છે.

સંભાળ લેતા માતા કે પિતાને જે મળવાપાત્ર લાભો હોય તે વત્તાં કુલ ચૂકવવામાં આવેલા બાળ ભરણપોષણનાં દર અઠવાડિયે £10 સુધીની રકમ મેળવશે. આ રકમને બાળ ભરણપોષણ પ્રિમિયમ કહે છે.

How do non-resident parents pay child maintenance?

Parents can either:

- agree that the non-resident parent will pay the parent with care direct, or
- ask that the non-resident parent makes their payments to us.

If parents agree to make their own arrangements for paying child maintenance they can choose how the non-resident parent will pay the child maintenance. The quickest and easiest way is for the non-resident parent to make a standing order to pay the child maintenance from their bank, building society or Post Office account direct into the parent with care's account.

Or, if the non-resident parent will be making their regular child maintenance payment to us they can pay:

- by direct debit (which is a quick and convenient way of making a payment)
- by asking their employer to agree to take the child maintenance payments direct from your earnings or pension, or
- by standing order

When we get the payment from the non-resident parent, we will take the amount that is due to be paid to the parent with care and pay this into their bank, building society or Post Office account. We aim to pay child maintenance within one week of receiving it.

બિનનિવાસી માતા કે પિતા કે પિતા કઈ રીતે બાળ ભરણપોષણ ચૂકવશે ?

માતા-પિતા :

- સંમત થાય કે બિનનિવાસી પિતા કે માતા સંભાળ લેતી માતા કે સંભાળ લેતા પિતાને સીધી ચૂકવણી કરશે, અથવા
- બિનનિવાસી પિતા કે માતા તેમની ચૂકવણીઓ અમને કરે તેવી વિનંતી કરે.

જો માતા-પિતા બાળ ભરણપોષણ ચૂકવવા માટે જાતે વ્યવસ્થા કરવા સંમત થાય તો તેઓ પસંદગી કરી શકે છે કે બિનનિવાસી પિતા કે માતા કઈ રીતે બાળ ભરણપોષણ ચૂકવશે. સૌથી ઝડપી અને સરળ માર્ગ બિનનિવાસી પિતા કે માતા પોતાના બેંક, બિલ્ડીંગ સોસાયટી અથવા પોસ્ટ ઓફિસ ખાતામાંથી સંભાળ લેતા માતા કે પિતાના ખાતામાં સીધી રકમ જમા કરાવવાની કાયમી સૂચના આપે તે છે.

અથવા, જો બિનનિવાસી પિતા કે માતા તેમની નિયમિત બાળ ભરણપોષણ ચૂકવણી અમને કરવાના હોય તો તેઓ :

- સીધી કપાત દ્વારા (જે ચૂકવણી કરવાનો ઝડપી અને સુગમ માર્ગ છે) ચૂકવણી કરી શકે છે
- તેમના નોકરીદાતાને તેમના પગાર કે પેન્શનમાંથી બાળ ભરણપોષણની રકમ સીધી કાપી લેવાની સંમતિ આપવાની વિનંતી કરીને ચૂકવણી કરી શકે છે, અથવા
- કાયમી સૂચના દ્વારા ચૂકવણી કરી શકે છે.

જ્યારે અમે બિનનિવાસી પિતા કે માતા તરફથી રકમ મેળવીશું ત્યારે અમે સંભાળ લેતાં માતા કે પિતાને ચૂકવવાપાત્ર રકમ લઈશું અને આ રકમ તેમનાં બેંક, બિલ્ડીંગ સોસાયટી અથવા પોસ્ટ ઓફિસ ખાતામાં જમા કરીશું. અમે બાળ ભરણપોષણની રકમ મેળવ્યાનાં એક અઠવાડિયાની અંદર તેની ચૂકવણી કરવાનું લક્ષ્ય રાખીએ છીએ.

What happens if the non-resident parent doesn't pay?

If a non-resident parent doesn't pay the right amount of child maintenance at the right time, we will take action to get any money owed to a parent with care or the Government.

The action we take depends on the situation, but we might:

- take money direct from a non-resident parent's earnings as an employee, or
- take action through the courts.

We can use more than one action at a time. The action we take will depend on the circumstances of each case.

Taking action through the courts can be expensive and can result in the non-resident parent:

- paying their own legal costs and our legal costs, as well as the child maintenance they owe
- having their driving licence confiscated, or
- even going to prison.

If you are the non-resident parent and you miss a payment or are late making the payment, you can phone us and pay the money you owe by credit card or debit card over the phone. If you do this, we will not need to take action.

જો બિનનિવાસી પિતા કે માતા ચૂકવણી ન કરે તો શું થશે ?

જો બિનનિવાસી પિતા કે માતા યોગ્ય સમયે બાળ ભરણપોષણની યોગ્ય રકમ ન ચૂકવે તો સંભાળ લેતા માતા કે પિતાએ અથવા સરકારે બાકી લેવાની કોઈપણ રકમ મેળવવા માટે અમે કાર્યવાહી કરીશું.

અમે જે કાર્યવાહી કરીએ તે પરિસ્થિતિ પર આધારિત છે, પરંતુ અમે :

- નાણાં બિનનિવાસી પિતા કે માતાની કર્મચારી તરીકેની આવકમાંથી સીધા કાપી શકીએ છીએ, અથવા
- અદાલતો દ્વારા કાર્યવાહી કરી શકીએ છીએ.

અમે એક જ સમયે એકથી વધુ કાર્યવાહી કરી શકીએ છીએ. અમે જે કાર્યવાહી કરીએ તે દરેક કેસનાં સંજોગો પર આધારિત હશે.

અદાલતો દ્વારા કાર્યવાહી કરવી ખર્ચાળ સાબિત થઈ શકે છે અને તેના પરિણામે બિનનિવાસી પિતા કે માતાએ :

- તેમનો પોતાનો કાનૂની ખર્ચ અને અમારો કાનૂની ખર્ચ તેમજ તેમણે ચૂકવવાપાત્ર બાળ ભરણપોષણની રકમ ચૂકવવી પડી શકે છે
- ડ્રાઇવિંગ લાયસન્સ ગુમાવવું પડી શકે છે, અથવા
- જેલમાં સુદ્ધાં જવું પડી શકે છે.

જો આપ બિનનિવાસી પિતા કે માતા હો અને આપ કોઈ ચૂકવણી ચૂકી જાઓ અથવા ચૂકવણી કરવામાં મોડા પડો તો આપ અમને ફોન કરી શકો છો અને આપે ચૂકવવાપાત્ર રકમ ફોન પર ક્રેડિટ કાર્ડ અથવા ડેબિટ કાર્ડથી ચૂકવી શકો છો. જો આપ આમ કરો તો અમારે કોઈ કાર્ય વાહી કરવાની જરૂર પડશે નહીં.

What happens if someone denies that they are the parent?

Sometimes, when a parent with care applies for child maintenance, the person they name as the non-resident parent denies they are the parent of the child.

In some circumstances, we can presume they are the parent – for example, if they were named as the parent on the child's birth certificate. If we can presume they are the parent, we carry on working out child maintenance as normal.

If we can't presume the person is the parent, we will investigate and possibly ask both adults and the child to take a DNA test. This test will tell if either of the adults taking the test is not the child's parent.

If the person named as the non-resident parent refuses to take a DNA test, we can presume that they are the child's parent.

If the test results show that the person named as the child's parent is the parent, they will have to pay child maintenance. If they show that the person isn't the child's parent, we will ask the parent with care for more information. The person named as the non-resident parent will not have to pay child maintenance for that child.

કોઈ પોતે માતા કે પિતા હોવાનો ઈન્કાર કરે તો શું થશે ?

કેટલીક વખત જ્યારે સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા બાળ ભરણપોષણ માટે અરજી કરે છે ત્યારે તેઓ બિનનિવાસી પિતા કે માતા તરીકે જે વ્યક્તિનું નામ આપે છે તે બાળકનાં પિતા કે માતા હોવાનો ઈન્કાર કરે છે.

કેટલાંક સંજોગોમાં અમે ચોક્કસપણે એવું ધારી શકીએ કે તેઓ જ માતા કે પિતા છે – દાખલા તરીકે, જો બાળકનાં જન્મનાં પ્રમાણપત્રમાં તેમનું નામ માતા કે પિતા તરીકે આપવામાં આવ્યું હોય. જો અમે ચોક્કસપણે ધારી શકીએ કે તેઓ માતા કે પિતા છે તો અમે બાળ ભરણપોષણ નક્કી કરવાની પ્રક્રિયા રાબેતા મુજબ આગળ ધપાવીએ છીએ.

જો અમે ચોક્કસપણે ધારી ન શકીએ કે તે વ્યક્તિ માતા કે પિતા છે તો અમે તપાસ કરીશું અને સંભવિતપણે બંને પુખ્ત વયની વ્યક્તિઓ અને બાળકને DNA પરીક્ષણ કરાવવા કહીશું. આ પરીક્ષણથી ખબર પડશે કે પરીક્ષણ કરાવનાર બેમાંથી એક વ્યક્તિ બાળકનાં માતા કે પિતા છે કે નહીં.

બિનનિવાસી પિતા કે માતા તરીકે જે વ્યક્તિનું નામ આપવામાં આવ્યું હોય તે વ્યક્તિ DNA પરીક્ષણ કરાવવાનો ઈન્કાર કરે તો અમે ચોક્કસપણે ધારી શકીએ તે બાળકનાં પિતા કે માતા છે.

જો પરીક્ષણનાં પરિણામો એમ બતાવે કે બાળકનાં માતા કે પિતા તરીકે જે વ્યક્તિનું નામ આપવામાં આવ્યું છે તે ખરેખર માતા કે પિતા છે તો તેઓએ બાળ ભરણપોષણ ચૂકવવાનું રહેશે. જો પરીક્ષણનાં પરિણામો એમ બતાવે કે તેઓ બાળકનાં માતા કે પિતા નથી તો અમે સંભાળ લેતાં માતા કે પિતા પાસેથી વધુ માહિતી માંગીશું. બિનનિવાસી પિતા કે માતા તરીકે જે વ્યક્તિનું નામ આપવામાં આવ્યું હોય તેમણે તે બાળક માટે બાળ ભરણપોષણની રકમ ચૂકવવી પડશે નહીં.

What other information is available about child maintenance?

You can visit www.csa.gov.uk for more information about us and child maintenance.

On our website (www.csa.gov.uk) we provide an online child maintenance calculator which allows you to put in information about your circumstances and see how much child maintenance might be in your case. We will not keep any information you provide when you use our online calculator.

You, or someone on your behalf, can contact our national helpline if you:

- have any questions about how we work out child maintenance
- want help or more information after you have read this leaflet, or
- want us to send you any of our other leaflets.

You can phone us on 08457 133 133 from 8am to 8pm Monday to Friday, and 9am to 5pm on Saturdays.

If you have speech or hearing difficulties, a textphone service is available on 0845 7138924.

Textphones are for people who find it hard to speak or hear clearly. If you do not have a textphone, some libraries or advice bureaux may have one. Textphones do not receive text messages from mobile phones.

બાળ ભરણપોષણ વિશે અન્ય કઈ માહિતી ઉપલબ્ધ છે ?

અમારા વિશે અને બાળ ભરણપોષણ વિશે વધુ માહિતી માટે આપ www.csa.gov.uk વેબસાઈટની મુલાકાત લઈ શકો છો.

અમારી વેબસાઈટ (www.csa.gov.uk) પર અમે ઓનલાઈન બાળ ભરણપોષણ કલ્ક્યુલેટર પૂરું પાડીએ છીએ જે આપને આપના સંજોગો વિશેની માહિતી દાખલ કરવા દે છે અને આપના કેસમાં બાળ ભરણપોષણ કેટલું હોઈ શકે તે જોવા દે છે. જ્યારે આપ અમારા ઓનલાઈન કલ્ક્યુલેટરનો ઉપયોગ કરશો ત્યારે આપ જે કોઈપણ માહિતી પૂરી પાડશો તે અમે રાખીશું નહીં.

નીચેનાં સંજોગોમાં આપ કે આપના તરફથી કોઈ વ્યક્તિ અમારી રાષ્ટ્રીય હેલ્પલાઈનનો સંપર્ક કરી શકે છે :

- અમે બાળ ભરણપોષણ કઈ રીતે નક્કી કરીએ છીએ તે અંગે જો આપને કોઈપણ પ્રશ્નો હોય તો
- આપે આ પત્રિકા વાંચ્યા બાદ આપને સહાય અથવા વધુ માહિતી જોઈતી હોય તો, અથવા
- અમારી અન્ય કોઈપણ પત્રિકાઓ અમે આપને મોકલીએ તેમ આપ ઈચ્છતા હો તો.

આપ અમને સોમવારથી શુક્રવાર સવારે 8 વાગ્યાથી રાત્રે 8 વાગ્યા સુધી અને શનિવારે સવારે 9 વાગ્યાથી સાંજે 5 વાગ્યા સુધીમાં 08457 133 133 નંબર પર ફોન કરી શકો છો.

જો આપને બોલવામાં કે સાંભળવામાં તકલીફ પડતી હોય તો 0845 7138924 નંબર પર ટેક્સ્ટફોન સેવા ઉપલબ્ધ છે.

ટેક્સ્ટફોન એવા લોકો માટે છે જેમને સ્પષ્ટ બોલવામાં કે સાંભળવામાં તકલીફ પડતી હોય. જો આપની પાસે ટેક્સ્ટફોન ન હોય તો કોઈ પુસ્તકાલય કે સલાહ બ્યુરોમાં આ સેવા મળી શકે છે. ટેક્સ્ટફોન પર મોબાઈલ ફોનમાંથી સંદેશા આવી શકતા નથી.

The person taking your call will not have your personal information to be able to answer questions about your case. However, they can help you with anything general to do with child maintenance. They will also be able to give you the phone number of the office handling your case if you want to speak to someone who can answer more specific questions. Please have your National Insurance number with you when you call.

We may record our phone calls to check our service and to train our employees.

From 1 August 2007, calls to **0845** numbers from BT landlines should cost no more than 4p a minute, with a 6p charge for setting up the call. You may have to pay more if you use another phone company or a mobile phone, or if you are calling from abroad. Calls from mobile phones can cost up to 40p a minute, so check the cost of calls with your service provider.

આપનો કોલ લેનાર વ્યક્તિ પાસે આપની વ્યક્તિગત માહિતી નહીં હોય જેથી તે આપના કેસ વિશેનાં પ્રશ્નોનાં જવાબ આપી શકે. જો કે બાળ સારસંભાળ વિશેની કોઈપણ સામાન્ય માહિતી અંગે તેઓ આપને મદદ કરી શકે છે. જો આપ વધુ ચોકકસ પ્રશ્નોનાં જવાબ આપી શકે તેવી કોઈક વ્યક્તિ સાથે વાત કરવા માંગતા હો તો પણ તેઓ આપને આપનો કેસ સંભાળી રહેલી ઓફિસનો ફોન નંબર આપી શકશે. કૃપા કરીને આપ જ્યારે કોલ કરો ત્યારે આપનો નેશનલ ઈન્સ્યોરન્સ નંબર સાથે રાખો.

અમારી સેવા ચકાસવા અને અમારા કર્મચારીઓને તાલીમ આપવા માટે અમે અમારા ફોન કોલ્સ રેકર્ડ કરી શકીએ છીએ.

1 ઓગસ્ટ 2007થી BT લેન્ડલાઈન્સ પરથી **0845**થી શરૂ થતાં નંબરો પર કરવામાં આવેલા કોલ્સનો દર મિનિટદીઠ 4 પેન્સથી વધુ થશે નહીં જેમાં કોલ જોડવા માટે 6 પેન્સનો ચાર્જ લાગશે. જો આપ અન્ય ફોન કંપની કે મોબાઈલ ફોનનો ઉપયોગ કરો અથવા જો આપ વિદેશમાંથી કોલ કરી રહ્યા હો તો આપને વધુ ચાર્જ લાગી શકે છે. મોબાઈલ ફોનથી કરેલાં કોલ્સનો દર મિનિટદીઠ 40 પેન્સ સુધી હોઈ શકે છે તેથી આપના સર્વિસ પ્રોવાઈડર સાથે કોલ્સનાં દર અંગે તપાસ કરો.

What support is available in my own language?

If you would like this information in your own language, we will provide language advisers or help to find an interpreter.

For more information on this, please phone our national helpline on 08457 133 133. If you have speech or hearing difficulties, call our textphone on 08457 138 924. Both lines are open from 8am to 8pm Monday to Friday, and from 9am to 5pm on Saturdays. Please see page 15 for details of call charges.

Citizens Advice can give you details of other local advice services. You can also get information from Citizens Advice online at www.adviceguide.org.uk, including common questions in English, Welsh, Bengali, Chinese, Gujarati, Punjabi and Urdu.

One Parent Families or Gingerbread can also help. For more information, go to www.oneparentfamilies.org.uk or www.gingerbread.org.uk or call the Lone Parent Helpline on 0800 018 5026. The helpline is open from 9am to 5pm Monday to Friday, and 9am to 8pm on Wednesdays.

If you are a parent who lives in Scotland, you can contact One Parent Families Scotland. Go to www.opfs.org.uk or call the helpline on 0808 801 0323. The helpline is open from 9.30am to 4.30 pm Monday to Friday.

CSL315

December 2007



મારી પોતાની ભાષામાં કેવી સહાય ઉપલબ્ધ છે ?

જો આપ આ માહિતી આપની પોતાની ભાષામાં ઈચ્છતા હો તો અમે ભાષાકીય સલાહકારો પૂરા પાડીશું અથવા કોઈ દુભાષિયા શોધવામાં મદદ કરીશું.

આ અંગે વધુ માહિતી માટે કૃપા કરીને અમારી રાષ્ટ્રીય હેલ્પલાઈન 08457 133 133 પર ફોન કરો. જો આપને બોલવામાં કે સાંભળવામાં તકલીફ પડતી હોય તો 08457 138 924 નંબર પર અમારા ટેક્સ્ટફોન પર કૉલ કરો. બંને લાઈનો સોમવારથી શુક્રવાર સવારે 8 વાગ્યાથી રાત્રે 8 વાગ્યા સુધી અને શનિવારે સવારે 9 વાગ્યાથી સાંજે 5 વાગ્યા સુધી ખુલ્લી છે. કૃપા કરીને કૉલ ચાર્જની વિગતો જોવા માટે પૃષ્ઠ નંબર 15 જુઓ.

સિટિઝન્સ એડવાઈસ આપને અન્ય સ્થાનિક સલાહકાર સેવાઓની વિગતો આપી શકે છે. આપ www.adviceguide.org.uk વેબસાઈટ ખાતે પણ સિટિઝન્સ એડવાઈસ પાસેથી ઓનલાઈન માહિતી મેળવી શકો છો જેમાં અંગ્રેજી, વેલ્શ, બંગાળી, ચાઇનીઝ, ગુજરાતી, પંજાબી અને ઉર્દૂમાં પૂછાતા સામાન્ય પ્રશ્નોનો પણ સમાવેશ થાય છે.

વન પેરન્ટ ફેમિલિઝ અથવા જીન્જરબ્રેડ પણ સહાય કરી શકે છે. વધુ માહિતી માટે www.oneparentfamilies.org.uk અથવા www.gingerbread.org.uk વેબસાઈટની મુલાકાત લો અથવા 0800 018 5026 પર લોન પેરન્ટ હેલ્પલાઈન પર કૉલ કરો. આ હેલ્પલાઈન સોમવારથી શુક્રવાર સવારે 9 વાગ્યાથી સાંજે 5 વાગ્યા સુધી અને બુધવારે સવારે 9 વાગ્યાથી રાત્રે 8 વાગ્યા સુધી ખુલ્લી છે.

જો આપ સ્કોટલેન્ડમાં રહેતાં માતા કે પિતા હો તો આપ વન પેરન્ટ ફેમિલિઝ સ્કોટલેન્ડનો સંપર્ક કરી શકો છો. www.opfs.org.uk વેબસાઈટની મુલાકાત લો અથવા 0808 801 0323 નંબર પર હેલ્પલાઈનને ફોન કરો. આ હેલ્પલાઈન સોમવારથી શુક્રવાર સવારે 9.30 વાગ્યાથી સાંજે 4.30 વાગ્યા સુધી ખુલ્લી છે.

CSL315

December 2007